



Hannam Village Management Office
Korea Housing Management

www.KOHOMM.org

Com. 798 – 9908, 794 – 4448

May 10, 2007

Ms. Carol Jones
DPW, Housing Division Chief

Subject : Reply from Seoul City regarding mercury tainted water issue

1. We, Korea Housing Management Company wish USFK prosperity eternally
2. We have been notified of higher-than-tolerated mercury levels in the water taken from Hannam Village for monthly water test.
3. To answer concerns of the residents we have contacted with the Seoul officials responsible for water and received the results that there was no sign of mercury after testing. For your reference, attached is the reply letter of Seoul City concerning this matter.

* Attachment : Copy of letter from Seoul City

Park, Sang Jin

Director of Hannam Village Management Office

ATTN : Director of Hannam Village Management Office
From : Seoul City Water Supply Operation
Subject : Reply to your concern

1. We wish your business prosperity.
2. This is in reference to document no. Hannam Village Management-336 dated on May 7, 2007.
3. With regard to your concern about mercury tainted water issue reported on Stars and Stripes, Seoul City tested water quickly taken from two installations mentioned in the paper and received safe results, well within acceptable limits.
4. Since samples taken on April 6 showed raised mercury level, Seoul City checked on test results conducted on April 4 at Tucksom Water treatment facility and the area which is being provided water by this facility. This test was conducted by authorized civil water test center and it didn't show any sign of problem. We confirm tap water provided by Seoul City is absolutely safe to drink.
5. Seoul City is equipped with internationally authorized facilities and manpower for water treatment range from Han River water source to faucet and provides water only after safely treated and validated.
Also, Seoul city has to alarm people immediately by law once problem detected. Safety of citizens is our top priority.

* Attachment : 2 sheets of test results.



상수도연구소



수신자 수신자참조
(경유)

제 목 수은 검출 보도 관련 수질검사 결과 보고(통보)

1. 수질과-1074(2007.05.08) “수질검사 등 지시”와 관련하여 수질검사를 실시한 결과와 아래과 같이 보고(통보)하오니 업무에 참고하시기 바랍니다.

— 아래 —

- 의뢰일시 : 2007년 5월 7일(월)
- 채 수 자 : 서부수도사업소(4점), 중부수도사업소(2점), 북도정수사업소(4점)
- 채수지점 : 한남 외인 빌리지 외 10지점
- 분석항목 : 수은(Hg)
 - ※ 먹는물 수질기준 : 0.001 mg/L이하, 정량한계 : 0.001 mg/L
- 검사결과 : 10지점 모두 검출한계 0.0005 mg/L 이하로 불검출

구 분	지 점	검사결과
서부 수도사업소	한남 빌리지 1동 1층 화장실	불검출
	한남 빌리지 상가 2층 화장실 세면대	불검출
	한남 외인 빌리지 관리동 2층 화장실	불검출
	한남 중앙교회 수도꼭지	불검출
중부 수도사업소	인근 수요가(율지 6가 1-24)	불검출
	미곡군 극동 공방단	불검출
북도 정수사업소	침전수	불검출
	동암 침전수	불검출
	여과수	불검출
	정수	불검출

※ 정량한계(먹는물관리법) : 0.001 mg/L, 검출한계(수도법평가위원회) : 0.0005 mg/L

【4월 수질검사성적서】

○ 시험기관 : 환경수도연구소(채수역 : 2007. 4. 4)

비고 : 필시

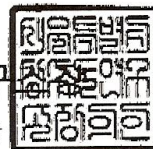
단위 : mg/L, 박테균 : CFU/mL, 총대장균군, 대장균, 분변성대장균 : 개체수/100mL

정수장	구 의 정수장 - 5.0ppm Cl ₂					자양정수장 - 2.0ppm Cl ₂				
	원수	정수	정수	정수	비고	원수	정수	정수	정수	비고
수온(℃)/용존산소	9.0/11.1	10.0/11.6	12.0/11.3	11.0/11.6	- /9.1	10.0/12.1	10.0/11.9	10.5/11.7	10.0/11.4	- /5.7
채수시간	10:50	10:10	16:30	16:00	16:40	11:30	12:05	14:00	15:10	13:30
거리, 자재	2.1km	9km	9km	9km	9km	5km	6km	6km	6km	6km
건설연도	1984	1984	1987	1976	2005	1992	2000	2000	2000	2000
처리 과정		역삼층 정수처리	금강배수지 용마산(80천톤)	원마시 (09.4월(40개))	용역코 (08.10월 정수, 용역 리크 지마 300㎡, 312 50㎡)	원삼층 정수처리	금강배수지 대현산(200천톤)	UF(06.4월 용역코제)	UF(06.4월 용역코제)	용역코 (08.10월 정수, 용역 리크 지마 310㎡)

구분	항목	환경기준	먹는물 수질기준	구 의 정수장					자양정수장				
				원수	정수	정수	정수	정수	원수	정수	정수	정수	정수
미생물	박테균	1,000이하	100이하	500	●	●	●	30	1500	●	●	●	25
	총대장균군	1,000이하	100이하	400	●	●	●	2400	●	●	●	●	●
	대장균	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	분변성대장균	2000이하	●	50	●	●	●	250	●	●	●	●	●
건 강 상 유해영양 유기물질	남	0.05이하	0.05	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	질소	1.5	0.10	0.10	0.07	0.07	0.07	0.09	0.09	0.07	0.07	0.05	0.06
	비소	0.05이하	0.05	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	세균	0.01	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	수은	0.001	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	시안	0.01	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	6가크롬	0.05이하	0.05	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	알루미늄	0.5	0.30	●	●	●	●	0.18	●	●	●	●	●
	최상성질소	10	1.9	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8
	보온	0.3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	카드뮴	0.005이하	0.005	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	페놀	0.005	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	다이아진	0.02	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
건 강 상 유해영양 유기물질	포라티온	0.06	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	페니트로탄	0.04	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	카바	0.07	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	1,1,1-트라이클로로에탄	0.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	테트라클로로에탄	0.04이하	0.01	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	트리클로로에탄	0.03	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	디클로로에탄	0.02이하	0.02	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	벤젠	0.01이하	0.01	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	크로에	0.7	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	에틸벤젠	0.3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	크실렌	0.5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	1,1-디클로로에탄	0.03	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	사염화탄소	0.004이하	0.002	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	1,2-디클로로-3-아미노벤젠	0.003	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
소금류 및 산류	중금속	4	●	0.88	0.37	0.30	●	●	0.62	0.45	0.28	●	●
	중금속(아세트산)	0.1	●	0.016	0.019	0.019	0.002	●	0.016	0.020	0.023	0.030	0.030
	산로로포산	0.08이하	0.08	●	0.0167	0.0129	0.0125	0.0019	●	0.0119	0.0139	0.0163	0.0237
	산로로아세트산	0.03	●	0.0031	0.0051	0.0039	●	●	0.0031	0.0033	0.0044	●	●
	디클로로아세트산	0.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	디클로로아세트산(아세트산)	0.09	●	0.0023	0.0032	0.0028	●	●	0.0025	0.0029	0.0035	●	●
	트리클로로아세트산	0.004	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	산로아세트산(아세트산)	0.1	●	0.0137	0.0170	0.0154	●	●	0.0109	0.0177	0.0211	0.0089	●
	중금속	300	71	71	73	72	71	71	71	60	56	65	65
	과망간산칼륨소비량	10	5.7	1.6	1.8	1.8	0.6	5.4	1.6	1.3	1.9	0.3	0.3
일반영양	질소	무위	○	●	●	●	●	○	●	●	●	●	●
	맛	무위	○	●	●	●	●	○	●	●	●	●	●
	색도	1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0.3/4	0.037
	색도	5	7	●	●	●	●	7	●	●	●	●	●
	색도	0.5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	수소이온농도	6.5~8.5	5.8~8.5	8.3	7.1	7.5	7.5	7.6	8.5	7.5	7.4	7.4	7.0
	아연	1	0.006	●	●	0.003	0.019	0.010	0.002	0.005	0.005	0.005	0.007
	아연이온	250	12	20	20	20	11	18	18	21	16	16	16
	중금속(아세트산)	500	125	124	126	127	124	121	123	120	120	111	111
	중금속	0.3	0.16	●	●	●	●	0.15	●	●	●	●	●
	중금속	0.3	0.15	●	●	●	●	0.017	●	●	●	●	●
	중금속(NTU)	0.5~1	4.40	0.06	0.06	0.07	0.06	4.20	0.06	0.06	0.06	0.07	0.07
	중금속(아세트산)	200	15	15	15	15	15	15	15	15	14	14	14
	중금속(아세트산)	0.2	0.26	0.04	0.04	0.04	0.03	0.24	0.05	0.05	0.03	0.03	0.02

● : 전량하게 미량한 경우, 또는 환경기준 및 수질기준에서 검출되지 않아야 할 경우 ● (유량), ● (NOT Detected)과 검출한 경우 ○ (DT, Detected)를 표시하였다.
 환경기준(), 수질기준()에 대해 비교하였으므로, 원수수질은 환경기준, 및 먹는물수질기준에 대해 평가하였다.

상수도연구



수신자 수질과장, 중부수도사업소장, 서부수도사업소장

★담당자

정관조

수질분석과장

박현

수질연구부장

한선희

소장

05/08
정보희

위조자

시행 수질분석과-1323

(2007.05.08.) 접수 수질과-1083

(2007.05.08.)

우 143-820 서울특별시 광진구 구의2동 130-1

/ 홈페이지www.water.seoul.go.kr

전화 02)2049-1071

/전송 02)2049-1013

/ 이메일gjwater@seoul.go.kr

/ 공개

